

50 Messages vocaux : *SMS-emails en français*



Transcription des enregistrements :

Fiche 1 : Rituels / identité

Message 1 : « Bonjour, vous êtes bien sur le répondeur de « Ici, j'apprends bien ! ». Les cours de français reprennent le 10 octobre. Nous sommes actuellement fermés. Laissez-nous un message avec votre nom, prénom et numéro de téléphone. Nous vous rappellerons dès que possible. Merci, au revoir. »

Message 2 : « Allo, Bonjour. Je cherche des cours de français. Je m'appelle Aminata LALI. Mon nom, c'est LALI -L-A-L-I. Mon prénom, c'est Aminata. Mon numéro de téléphone est le 06 10 12 24 11. Merci. Bonne journée. »

Fiche 2 : Ma grille de lecture d'un doc.

Message 1 : « Bonjour Maman. C'est moi Lila. Merci pour ton message vocal et pour le rappel de rendez-vous. C'est à quelle heure ? C'est où ? A quelle adresse ? Rappelle-moi vite s'il te plaît ou envoie-moi un SMS. Merci. Je t'embrasse, bisous. »

Message 2 : Bonjour. Le cabinet du docteur JALA sera fermé pour congés d'été du 15 au 30 août. Réouverture le lundi 2 septembre à 9h. Merci. Au revoir.

Fiche 3 : Doctolib

« Bonjour Madame. C'est le secrétariat du docteur JAMMAL. Vous avez RDV le lundi 13 à 11H30. Merci de nous confirmer votre venue en téléphonant à ce même numéro. Bonne journée. A bientôt. »

Fiche 4 : visio Doctolib

« Allo bonjour Monsieur DALI, c'est le secrétariat du docteur MARTIN. Vous avez un RDV en visio à 14h mais le docteur a du retard. Le docteur s'excuse pour le retard. Le RDV est donc décalé de 30 min. Bonne journée. »

Fiche 5 : RDV Hôpital

« Bonjour Monsieur DIAWARA. C'est le secrétariat de l'Hôpital. Vous avez RDV mardi avec le docteur DABI. Il manque des documents pour terminer votre admission. Pouvez-vous nous envoyer votre attestation de carte vitale s'il vous plaît ? Et une copie de votre mutuelle. Merci. Bonne journée. »

Fiche 6 : Pub-soldes

« Bonjour. Pour fêter la rentrée, les magasins « Réductout » ont le plaisir de vous inviter à une journée spéciale de promotion le vendredi 13. Pour 2 articles achetés, le 3^{ème} est gratuit ! Venez nombreux ! »

Fiche 7 : Arnaque

Message 1 : bruit... vide « ...Allo..... »

Message 2 : « Allo, Bonjour Monsieur LEROI. C'est Alexi, du service des fraudes. Nous avons constaté des prélèvements étranges sur votre compte bancaire. Pouvez-vous me rappeler rapidement s'il vous plaît ? C'est urgent ! »

Fiche 8 : Un colis

« Bonjour. C'est le livreur. J'ai un colis pour vous. Est-ce qu'il y a quelqu'un chez vous ? J'arrive dans 5 min. »

Fiche 9 : le code de...

« Salut Chérie, c'est moi. Euh... je suis devant le locker pour retirer le colis. *Euh..* je ne comprends pas comment ça fonctionne. On me demande un code. Quel code ? Rappelle-moi vite s'il te plaît. »

Fiche 10 : SNCF ...

« Allo, c'est moi Léa. Ecoute.. *euh... ben..* je suis arrivée à la gare... et donc je vais t'attendre au bout du quai. J'espère que tu as fait un bon voyage. J'ai hâte de te revoir. »

Fiche 11 : facture tel

« Allo, bonjour. C'est votre conseiller ORANGE à l'appareil. Je vous appelle pour faire un point sur votre forfait mobile. N'hésitez pas à me rappeler. »

Fiche 12 : RDV Préfecture

Message 1 : « Bonjour, la préfecture et les sous-préfectures du val de marne sont heureuses de vous accueillir et sont engagés dans une démarche qualité. Les agents du service des étrangers ne sont pas joignables par téléphone. Vous trouverez les modalités de contacts sur le site Internet de la préfecture www.val-marne.gouv.fr slash « vos démarches étrangers dans le Val-de-Marne. »

Message 2 : « Pour obtenir des informations sur nos horaires ou vos démarches, composez le 1. Pour être mis en relation avec un agent du service des cartes nationales d'identité, passeport, des armes, des décorations, composez le 2. Pour être mis en relation avec un opérateur, composez le 3. »

Fiche 13 : Pronote

« Bonjour. C'est le service de la vie scolaire du collège Marie Curie. Votre fils a été absent au cours de français ce matin. Merci de nous contacter au plus vite pour régulariser sa situation.

Fiche 14 : Saluer remercier (1)

Message 1 : « Bonjour Ana. C'est Lilou. J'espère que tu vas bien. On se voit bientôt ? A +bisous.

Message 2 : « Salut Ali, c'est Ahmed. Ça va ? Je te téléphone pour prendre de tes nouvelles. Je te rappelle plus tard. Bises ».

Message 3 : « Salut Maman, c'est moi, Nina. Je suis chez ma copine Fatou. Je rentre vers 18h. Bisous ».

Fiche 15 : Saluer remercier (2)

Message 1 : « Allo, Bonjour Monsieur CAMARA. C'est madame LAVAL. Pourriez-vous me rappeler s'il vous plaît ? C'est pour le poste. Merci. A bientôt.

Message 2 : « Bonjour Madame la Directrice, c'est Amidou. Je cherche à vous joindre. C'est urgent. Vous pouvez s'il vous plaît me contacter au 07 28 24 32 20. Merci par avance. »

Fiche 16 : Prévenir d'un retard au cours

« Bonjour Léa. C'est madame Traoré. Je vais arriver en retard au cours de français. Il y a un problème dans les transports. Je suis désolée. A tout à l'heure. »

Fiche 17 : Prévenir d'une absence au cours

« Bonjour Léa. C'est madame Diawara. Je ne peux pas venir au cours de français aujourd'hui parce que j'ai un rdv chez le médecin. Je suis désolée. Bonne journée. »

Fiche 18 : Avertir de son retard au travail

« Bonjour Patron. C'est Ali. Je vais arriver en retard aujourd'hui. Il y a un problème de bus. Je suis désolé. Je vais arriver dans 25 min. A tout à l'heure. »

Fiche 19 : Avertir de son absence au travail

« Bonjour Madame. C'est madame Traoré. Je vous appelle parce que je suis malade. Je ne peux pas venir travailler aujourd'hui. Je suis désolée. Je vais vous envoyer un SMS. Bonne journée. »

Fiche 20 : Avertir de la durée de son absence

« Bonjour Monsieur Durant. C'est Madame Amadi. Je sors de chez le médecin pour mon fils. Il est malade. Je dois le garder une semaine. Le médecin m'a arrêtée une semaine. Je suis désolée pour le dérangement. »

Fiche 21 : Inviter à une fête

« Salut Hocine, c'est Ali. Je fais une fête samedi prochain. Est-ce que tu peux venir ? Il y aura Malo, Nina, Bintou et Ahmed. Ce va être sympa ! Allez, salut. Bonne journée. »

Fiche 22 : Répondre Oui

« Bonsoir Ali. C'est Hocine. J'ai bien eu ton message. Merci pour l'invitation. J'accepte avec plaisir. Qu'est-ce que j'apporte ? Un plat ? Un dessert ? Allez, Bonne soirée et à bientôt. »

Fiche 23 : Répondre non

« Bonjour Fatima. C'est Fofana. J'ai bien eu ton message. Je suis désolée mais je ne peux pas venir à la fête samedi soir. Je travaille. Une prochaine fois, j'espère. Bisous et bonne journée ».

Fiche 24 : Préciser le RDV

Message 1: « Salut Fatoumata, c'est Lina. Merci pour l'invitation. Je vais venir à la fête. Tu peux me donner l'adresse s'il te plaît ? Est-ce qu'il y a un code ? Merci. Bisous. »

Message 2 : « Salut Hocine, c'est Ali. Viens à partir de 19h. L'adresse, c'est : 26 Avenue du 8 mai 1945. Le code de la porte c'est 18C39. L'appartement est au 3^{ème} étage (sans ascenseur). A toute'. »

Fiche 25 : Demander de déplacer un RDV

« Bonjour Monsieur Jegouzo. C'est Ninon. Je vous contacte pour le RDV de mardi 10h. J'ai un problème. Je ne peux pas venir à cette heure là parce que j'ai un cours de français. Est-ce que c'est possible de déplacer le RDV s'il vous plaît ? A 14 h ou 14h30 ? Bonne après-midi. »

Fiche 26 : Bonne année !

Message 1: « Bonne année Fatoumata ! Je te souhaite mes bons vœux pour cette nouvelle année : santé, amour logement, emploi, etc., etc.,etc. .. et papiers bien sûr (rires) ! Bisous. Au fait, c'est moi Nina. »

Message 2 : « Bonjour Patron. C'est Tarik. Je vous souhaite une bonne année à vous et à votre famille ! »

Fiche 27 : Joyeux anniversaire !

« Joyeux anniversaire, Joyeux anniversaire.... Joyeux anniversaire Ana ! Joyeux anniversaire. Gros bisous de la part de toute la famille ».

Fille-Passe une belle journée.

Fils- J'espère que tu auras plein de cadeaux ! »

Fiche 28 : Félicitations (naissance, mariage) !

« Bonjour Mariama. C'est moi Lila ! Félicitations pour la naissance de ton bébé ! C'est super ! J'espère que tu vas bien. Profite de ces instantes magiques ! Cela passe si vite. Bisous. »

Fiche 29 : Félicitations (un nouvel emploi) !

« Salut Ahmed. C'est Ali. J'ai appris la bonne nouvelle pour ton emploi ! Félicitations ! C'est super ! On va fêter ça dimanche. Allez bonne soirée. »

Fiche 30 : j'aime, j'adore – je t'aime

Message 1 : « Salut Mohamed. C'est Lila. Pour répondre à ton message sur mes goûts : moi, j'aime danser et cuisiner. J'adore aussi chanter. Je déteste courir. Je préfère faire du vélo.

Pour le foot, bof... Je n'aime pas ça.... Mais j'aime bien regarder la coupe du monde de football. Et toi, quels sont tes goûts ? Qu'est-ce que tu aimes ? Qu'est-ce que tu n'aimes pas ? »

Message 2 : « Bonjour maman. J'ai bien reçu ton SMS. Tout va bien pour moi. Ne t'inquiète pas. Embrasse papa de ma part. Je vous aime. Bisous. »

Message 3 : « Salut ma chérie, j'ai bien reçu ton SMS. Merci. Moi aussi, je t'aime. Je t'appelle tout à l'heure. »

Fiche 31 : Trier sa boîte mail.

« Oh là , là Ma boîte mail est pleine ! Regarde tous ces mails : pub, Doctolib, CAF et encore de la pub... Mais où est le message de Fofana ? Bon allez, je vais trier ma messagerie. »

Fiche 32 : Le code de vérification

« Bonjour Fatima, j'ai bien eu message. Pas de panique. Si tu as oublié ton mot de passe, tu peux cliquer sur « Mot de passe oublié ». Tu vas recevoir un code provisoire par mail. Attention, il a une durée limitée. Si tu n'y arrives pas, appelle-moi dans 1h. A bientôt. »

Fiche 33 : Alerte poux / facture

Message 1 :

" Allo, chéri, c'est moi. Est-ce que tu peux aller à la pharmacie s'il te plaît ? Tu peux acheter des produits pour les poux ? Je crois que les enfants ont encore des poux.

- Maman, maman, ça me gratte la tête.

- Moi aussi ! »

Message 2 : « Allo, chérie. C'est moi. On a reçu un rappel de la Mairie pour le paiement de la cantine. Est-ce que tu as reçu un mail ? Quel est le montant de la facture ? La facture est à payer avant quelle date ? Tu peux me transférer le mail s'il te plaît ? Bisous. »

Fiche 34 : un courrier de la Mairie

« Bonjour Fatouma. C'est Ana. Tu as reçu le mail de la Mairie ? Il y a une nouvelle grève de cantine demain. Si tu as besoin, je peux récupérer tes enfants à midi. Rappelle-moi vite. A bientôt. »

Fiche 35 : un courrier de France travail

« Bonjour Ali, c'est moi. Luc. J'espère que tu vas bien. Je te contacte pour savoir comment ça se passe à France Travail. Ta recherche d'emploi avance ? Si tu as besoin d'aide, appelle-moi. Je peux t'aider. Bonne journée. »

Fiche 36 : Confirmer le RDV d'entretien d'embauche.

« Allo, bonjour monsieur CAMARA,
C'est madame Laval. Je vous contacte pour vous proposer un RDV pour un entretien. Etes-vous disponible la semaine du 16 novembre ? Je vous envoie un mail avec des propositions de dates. Merci de me répondre rapidement. Bonne journée. »

Fiche 37 Réagir à une réponse positive d'emploi : oui !

« Bonjour monsieur CAMARA. C'est madame Laval. J'ai le plaisir de vous annoncer que vous avez le poste. Félicitations ! Je vous envoie un mail. Bonne journée. »

Fiche 38 : Décliner et reporter un RDV

« Bonjour Mme Amadi. C'est monsieur Chanti du service social. Je vous ai envoyé un mail pour le RDV. Je n'ai pas reçu de confirmation de votre part. Etes-vous disponible ? Merci de me contacter rapidement. A bientôt. »

Fiche 39 : Informer d'un pb au travail

« Bonjour Nina. C'est Léa. J'ai bien reçu ton message. Ecoute, tu devrais écrire à ton chef. Tu lui expliques le problème. Il va t'aider. Ne t'inquiète pas. Rappelle-moi. On en discute. Je t'embrasse. A bientôt ».

Fiche 40 : Informer d'un arrêt de travail

« Bonjour Patron. C'est Ahmad. Je sors de chez le médecin. Je suis malade. Le médecin m'a arrêté quelques jours. Je vais vous envoyer un e-mail. Bonne journée. »

Fiche 41 : Rechercher un stage en entreprise

Message 1: « Allo, Bonjour. Excusez-moi de vous déranger. Je m'appelle Mariama Cissé et je suis à la recherche d'un stage en entreprise. Je vais vous envoyer un e-mail. N'hésitez pas à me contacter si besoin au 07 44 25 12 39. Merci et bonne journée. »

Fiche 42 : Faire une candidature spontanée

Message 1 : « Allo, Bonjour. Excusez-moi de vous déranger. Je m'appelle Fatima ALAOUI. Je suis à la recherche d'un emploi d'aide à domicile. Je vais vous envoyer un e-mail. N'hésitez pas à me contacter si besoin au 07 16 76 10 66. Je répète 07 16 76 10 66 . Merci et bonne journée. »

Message 2 : « Allo, Bonjour. Excusez-moi de vous déranger. Je suis Fatima ALAOUI. Hier, je vous ai envoyé un e-mail avec mon CV. Je vous contacte pour savoir si vous avez bien reçu mon e-mail. Vous pouvez me joindre au 07 16 76 10 66. Merci et bonne journée. »

Fiche 43 : Demander des congés

Message 1 « Allo, Bonjour madame LAVAL. Excusez-moi de vous déranger. C'est monsieur CAMARA. Je vous contacte au sujet de mes congés. Je voudrais prendre des congés au mois de mai. Est-ce possible ? Je vais vous envoyer un e-mail. Bonne journée. »

Message 2 : « Allo, Bonjour madame LAVAL. Excusez-moi de vous déranger. C'est monsieur CAMARA. Je vous contacte pour savoir si vous avez bien reçu mon e-mail avec ma demande de congés. N'hésitez pas à me contacter si besoin. Bonne journée. »

Fiche 44 : Des nouvelles d'ici

« Bonjour Ali. Je te remercie pour ton message. C'est gentil de prendre de mes nouvelles. Ne t'inquiète pas. Je vais bien. Ma vie en France se passe bien. Il y a des hauts et des bas. Je vais t'envoyer un e-mail. Embrasse toute ta famille de ma part. Bises. »